Les locatifs en Nawdm

GAWA Djahéma
Maître-Assistant
Enseignante-Chercheure
Université de Kara (Togo)
Département des Sciences du Langage
gawacelestine1982@yahoo.fr

HALOUBIYOU Assolissim
Maître-Assistant
Enseignant-Chercheur
Université de Kara (Togo)
Département des Sciences du Langage
dhaloubiyou@gmail.com

Résumé: La présente étude vise à décrire les locatifs en nawdm. Spécifiquement, il est question d'identifier les locatifs et d'étudier leurs caractéristiques morphologiques et morphophonologiques. Aussi s'évertue-t-elle à répondre aux questions suivantes : (1) quels sont les locatifs en nawdm? ; (2) comment sont-ils formés. Nous présumons qu'il existe des locatifs en nawdm qui se caractérisent aux plans morphologique et phonologique. Les données qui font l'objet de notre analyse proviennent des sources documentaires et d'un travail de terrain à l'Université de Kara. Les informateurs sont principalement des étudiants locuteurs du nawdm. La grammaire générative (notamment la morphologie générative et la phonologie générative) est convoquée pour rendre compte du phénomène de la localisation en nawdm. Les résultats montrent qu'en nawdm les locatifs sont diversement formés. Certains sont formés en adjoignant le morphème *-n* à des bases tandis que d'autres sont formés à l'aide des pronominaux et sur la base du nombre. D'autres encore sont des morphèmes libres.

Mots-clés: Nawdm, locatifs, grammaire générative, morphologie, phonologie

Locatives in Nawdm

Abstract: The present study aims to describe locatives in Nawdm. Specifically, it identifies locatives and studies their morphological and morphophonological characteristics. The study also strives to answer the following questions: (1) what are locatives in Nawdm? (2) How are locatives formed in Nawdm? We presume that there are locatives in Nawdm which can be analyzed on the basis of morphology and morphophonology. The data used in this study are collected in some books and from field work sessions which took place at the University of Kara. The informants are mainly students who are native speakers of Nawdm. Generative Grammar (particularly Generative Morphology and Generative Phonology) is used to account for the phenomenon of locatives. The results show that locatives are differently formed. Some are obtained by attaching the morpheme *-n* to bases whereas others are formed by using pronominals taking into account the number. Still others are free morphemes.

Key-words: Nawdm, locatives, Generative Grammar, morphology, phonology

Processus d'évaluation de cet article:

- **Date de soumission: 30 septembre 2024**
- **Date d'acceptation: 20 octobre 2024**
- **Date de validation: 28 novembre 2024**

Introduction

Le nawdm est parlé au Nord du Togo, dans la préfecture de Doufelgou. C'est une langue gur (J. Bendor-Samuel, 1971, 1989). Elle a trois variantes, à savoir, la variante de l'Est, la variante de l'Ouest et la variante de l'Intermédiaire (J. Nicole, 1987). Plusieurs classes grammaticales sont identifiées dans cette langue. Pour sa promotion et sa contribution au développement, il est important qu'elle soit assez décrite. La présente étude se veut alors une contribution à la description du nawdm, en planchant sur les locatifs dans cette langue.

Ainsi, les questions de recherche se présentent comme suit : (1) quels sont les locatifs en nawdm ?; (2) comment sont-ils formés ?

L'objectif principal de l'étude est donc de décrire les locatifs en nawdm. Il s'agit spécifiquement : (1) d'identifier les locatifs en nawdm, (2) d'analyser leur structure morphologique. L'étude est guidée par l'hypothèse qu'il existe des locatifs en nawdm qui présentent des caractéristiques morphologiques. Pour atteindre nos objectifs, nous procédons à l'analyse des données collectées issues de recherches documentaires et d'une enquête de terrain à l'Université de Kara, auprès des étudiants et des membres du personnel locuteurs du nawdm et venant des différents cantons où sont utilisées les trois variantes du nawdm mentionnées plus haut. Au plan théorique, nous faisons recours à la grammaire générative, notamment à la morphologie générative et à la phonologie générative. La morphologie générative nous permet de rendre compte de la structure des locatifs en étude. Quant à la phonologie générative, elle nous permet d'expliquer les différentes transformations segmentales et suprasegmentales qui s'opèrent dans la formation de certains locatifs.

Notre L'étude est structurée en deux points, à part l'introduction et la conclusion. Le premier point identifie les locatifs en nawdm. Le deuxième point est une analyse morphologique et morphophonologique de la distribution de ces locatifs dans la langue.

1. Identification des locatifs en nawdm

Selon J. Dubois et. al. (2002, p. 288, "le terme de locatif a été étendu à l'ensemble des compléments de lieu". Cette section concerne l'identification des locatifs, compléments de lieu en nawdm.

1.1. Le locatif *man*

Man "chez/avec" est utilisé pour localiser une personne, un lieu ou pour signifier « avec »

(1a) Baba máń
Papa/ père- chez
"chez papa"

húrá máń
Chef-chez
"chez le chef"

(1b) Mááy yɛ́ róógá bé máń
1ère sing.-voir+inacc-mille fancs-2è sing. – avec
Je voir mille francs avec tu
“Puis-je trouver mille francs chez toi/est-ce que tu peux me prêter mille francs ?”

Bomba bɛ́ bé mán
Npr – être+inacc- 2è sing.- chez/avec
Bomba est tu chez/avec
Bomda est toi chez/avec
“Est-ce que Bomba est chez/avec toi?”

Dans les exemples en (1a), *mán* se traduit par “chez” tandis qu’en (1b), il peut, en plus de “chez”, désigner “avec”. Il s’agit ici d’un morphème libre.

1.2. Le morphème *-n* “dans, à, au, sur”

Pour Backer (2003), cité par A. Nagano (2013, p. 37), “locative morpheme … translates roughly … words like “front”, “under”, “top”, and so on”. Pour l’auteur, les mots comme “devant”, “sous/dessous”, “sur/dessus” sont des morphèmes locatifs. C’est le cas de *-n* dans les exemples en (2) ci-dessous qui se traduit à la fois comme devant, sur, à, dessous selon le contexte. D. Gawa (2020) a traité du statut du morphème *-n* en final des verbes en nawdm. Cette étude a montré que *-n* joue un rôle spécifique quand il apparaît en final d’un verbe dans un syntagme dans la langue. Ce morphème remplace un complément d’objet absent ou imaginaire. Cependant, *-n* joue un autre rôle quand il s’agit de la localisation. Il est ajouté à un nom pour faire référence à la localisation d’un objet ou d’une personne. Selon Y. Ruoyu (2013, p. 19) « les locatifs sont attachés aux noms afin de constituer des syntagmes locatifs ou temporels.” Les exemples en (2) ci-dessous illustrent ce cas de locatifs en nawdm.

(2) dúgúń < dúgú-n
Chambre-dans
“Dans la chambre”

yákóń < yákó-n
marché- dans
“au marché”

kólə́ń < kólə́-n
rivière/marigot-dans
“à la rivière/ au marigot”

ʤúgúń < ʤúgú-n
tête – sur
sur la tête
“au-dessus/sur”

fááń < fáá-n
base liée-n
“sous/dessous”

nɔ́ŋá́ń < nɔ́ŋá́-n
visage /face
“devant”

gálóń < gáló-n
main gauche-n

		main gauche+à “à gauche”
nédʒídóń	<	nédʒídó-n main droite-n main droite-à “à droite”
káń	<	ká-n base liée-n “là/là-bas”

L’observation des exemples en (2) montrent que le morphème *-n* qui est un morphème lié indique différentes localités. Il peut s’attacher à un morphème libre ou lié. Les items *fááń* “au-dessous/dessous”, *káń* “là/là-bas” sont formés par l’adjonction d’une base liée et du suffixe *-n*. A part ces deux locatifs (*fááń, káń)*, les autres sont formés en adjoignant *-n* à un morphème libre, principalement un nom. J. Nicole (2018, p. 56) a considéré *káń* comme étant un locatif proche (rapprochement) à travers son exemple (171). En nawdm, le locatif qui fait référence à la localisation rapprochée est *náɦ* (Gawa, 2023). *Káń et rɛ́* renvoient à une localisation lointaine.

Un autre type de morphème de localisation est identifié en nawdm. Il s’agit des morphèmes se référant à “chez moi”, “chez toi”, “chez lui/elle”, “chez nous”, “chez vous”, “chez eux”. Ces morphèmes donnent l’idée du lieu d’habitation d’une personne.

1.3. Les locatifs *máá, bàá, ɦáá, táá, náá, báá*

Les morphèmes *máá, bàá, ɦáá, táá, náá, báá* sont utilisés pour désigner la localisation du lieu d’habitation d’une personne. Ils renvoient à la notion de “maison”. En effet, pour dire “chez” désignant le lieu d’habitation d’une personne, on utilise ces locatifs qui sont formés à partir des pronoms personnels.

(3) máá “chez moi”
báà “chez toi”
ɦáá “chez lui”
táá “chez nous
náá “chez vous”
báá “chez eux”

Les exemples ci-dessus sont les différentes formes du locatif se référant au lieu d’habitation (maison) comme nous l’avons dit plus haut. Ces expressions sont toutes attestées dans les parlers de l’Ouest et de l’Intermédiaire. Par contre, le parler de l’Est n’utilise que les trois dernières formes. La structure morphologique de ces locatifs est décrite dans la sous-section 2.1.
Le tableau ci-dessous présente ce type de locatifs, selon les trois parlers du nawdm.

Tableau 1 : Comparaison de l’utilisation des locatifs en rapport avec les pronominaux

Est	Intermédiaire	Ouest	Glose
-	máá	máá	chez moi
-	báà	báà	chez toi
-	ɦáá	ɦáá	chez elle/lui

táá	táá	táá	chez nous
náá	náá	náá	chez vous
báá	báá	báá	chez elles/eux

La première colonne du tableau montre que le parler de l'Est ne forme pas les locatifs à partir des pronoms des trois premières personnes du singulier. Dans la tradition du parler de l'Est, une personne ne vit pas toute seule. Pour cela, il n'existe pas de locatifs en rapport avec les pronominaux singuliers. C'est ce qui explique l'absence des locatifs relatifs aux trois premières personnes du singulier.
D'autres locatifs dont la morphologie est irrégulière sont présentés en 1.4.

1.4. Autres locatifs

Il y a d'autres locatifs qui n'ont pas la même structure morphologique que ceux identifiés plus haut.

(4) hóógá "entre"
káwá "derrière"
rɛ́ "là-bas"
ɲí "dedans"
tɛ́ɛ́ "où ? "
ríí "quelque part "

A travers les exemples en (4), nous avons constaté qu'aucun de ces locatifs ne peut être décomposé au plan morphologique sans en modifier le sens. Il s'agit donc de morphèmes libres. Les deux derniers locatifs ne sont pas des locatifs concrets car ils ne renvoient pas à un lieu précis (J. Nicole, 2018).
Les locatifs ainsi identifiés sont analysés aux plans morphologique et morphophonologique dans la section 2.

2. Analyse morphologique et morphophonologique de certains locatifs en nawdm

Dans cette section, il s'agit d'analyser la structure de certains locatifs identifiés en nawdm et les différentes modifications qui s'opèrent dans leur emploi. Nous examinons d'abord leur morphologie.

2.1 Morphologie de certains locatifs en nawdm

Les pronoms personnels contribuent à former des mots de différentes classes grammaticales en nawm. D. Gawa (2022) a montré que les pronoms pronominaux aident à la formation de certains noms propres de personnes en nawdm. En plus de ce rôle, les pronoms personnels contribuent à la formation de certains locatifs. Les items en (3) sont formés à partir de ces pronoms personnels dans la langue. Le tableau ci-après donne un aperçu sur les pronoms personnels à partir desquels quelques locatifs en nawdm sont formés.

Tableau 2 : Aperçu sur les pronoms personnels en nawdm

Singulier			**Pluriel**		
	Pronom	Glose		Pronom	Glose
1ère pers.	ma	je, moi, me, mon, mes	1ère pers.	tɩ, tən	nous, notre, nos

2è pers.	bɩ	tu, toi, te, ton, ta, tes	2è pers.	nɩ, nən	vous, votre vos
3è pers.	ɦa	il/elle, son, sa, ses	3è pers.	ba	Ils/elles, les, leur, leurs

Source : Basé sur D. Gawa (2022, p. 3)

L'aperçu sur les pronominaux en nawdm nous permet d'analyser les locatifs sur la base de leurs éléments constitutifs. En effet, les items en (3) sont formés par adjonction de ces pronominaux et du substantif *hάάgά* "maison". Ainsi, la combinaison de chacun de ces pronominaux avec *hάάgά* permet de dériver un locatif selon la personne et selon le nombre.

(5) máá "chez moi" < ma + *hάάgά*
1ère sing.+maison
je+poss. +maison
ma maison
báà "chez toi" < bɩ + *hάάgά*
2è sing.+maison
tu+poss.+ maison
ta maison
ɦáà "chez lui/chez elle" < ɦa + *hάάgά*
3è sing.+maison
il/elle+poss+maisson
sa maison
táà "chez nous < tɩ + *hάάgά*
1ère Pl.+ maison
nous+poss+maison
notre maison
náà "chez vous" < nɩ+ *hάάgά*
2è Pl.+ maison
vous+poss.+maison
votre maison
báà "chez eux" < ba + *hάάgά*
3è Pl.+maison
ils/elles +poss+maison
leur maison

Les illustrations en (5) donnent les constituants des locatifs formés à partir des pronominaux. Il apparaît que dans le processus de l'adjonction des différents morphèmes, certains procédés morphophonologiques s'opèrent. *maa* <*ma* "je/moi/ma"+*hágá* "maison". Donc, *hάάg* est effacé et la voyelle du morphème marqueur de classe -*ga* se rattache à *ma* donnant ainsi *maa*. Tous les locatifs formés à partir des pronominaux suivent cette règle de formation.

A part ces pronominaux qui contribuent à la formation des morphèmes de localisation, il y a le morphème -*n* comme décrit dans la sous-section 1.2. Ce morphème est attaché à une base pour dériver un locatif. La structure des éléments formés à l'aide du morphème -*n* se présente comme suit:

(6) Base libre+n
Base liée+n

-n s'ajoute donc soit à une base libre qui peut apparaitre dans une phrase comme un mot à part entière, soit comme à une base liée qui n'a aucun sens si elle n'est pas accompagnée. Le morphème *ʤúgú* "tête" peut apparaître seul dans une phrase. A ce morphème s'adjoint le suffixe *-n* pour obtenir "dessus/au-dessus". Par contre, l'item *fáá-* est une base liée en ce que seule, elle ne signifie rien dans la langue. Cependant, quand on lui ajoute le suffixe *-n*, on obtient *fááń* "au-dessous/ sous".

La section 2.1 a concerné l'analyse morphologique de quelques locatifs en nawdm. L'analyse morphophonologique de ces locatifs est donnée dans section ci-dessous.

2.2. Processus morphophonologiques dans la formation de certains locatifs en nawdm

Cette sous-section traite des processus morphophonologiques qui s'opèrent dans la formation de certain locatifs en nawdm.

2.2.1. Hamonie vocalique

L'harmonie vocalique s'opère dans la formation des locatifs formés à l'aide des pronoms personnels.

(7) taa < tɪ+a
baa < bɪ+a
naa < nɪ+a

En (7), la voyelle /a/ du suffixe de classe *-ga* assimile la voyelle haute non tendue [ɪ]. En conséquence, les deux voyelles deviennent identiques.

Dans la sous-section qui suit, nous traitons de l'harmonie tonale.

2.2.2. Harmonie tonale

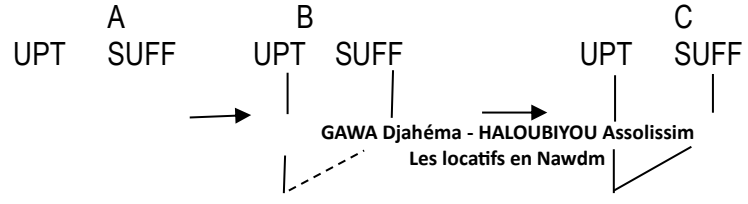
L'adjonction du suffixe -n à des bases entraîne une copie du ton : ledit suffixe copie le ton de l'unité porteuse de ton la plus proche comme dans les exemples ci-après.

(8) yákóń < yákó+n

kólə́ń < kólə+n
ʤúgúń < ʤúgú+n
fááń < fáá+n
nɔ́ŋáń < nɔ́ŋá+n

L'observation que nous faisons des données en (8) est que le suffixe qui vient s'ajouter aux bases lexicales ne porte pas de ton au préalable. Mais le résultat ou mieux la réalisation phonétique montre que le suffixe *-n* porte un ton qui est identique à celui de la dernière unité porteuse de ton dans le mot formé par son ajout. Nous argumentons donc en faveur d'une propagation du ton sur le suffixe *-n* comme en (8) suivant.

(8)



[V] [n] [V] [n] [V] [n]

H H H

L'exemple ci-dessus montre que l'unité porteuse de ton (UPT), qui est une voyelle dans ce cas précis, propage son ton sur le suffixe qui est une consonne nasale en B. En C, la nasale devient, elle aussi, une unité porteuse de ton car ayant copié le ton de la voyelle. Ainsi, nous obtenons un noyau de structure Vn.

Conclusion

Cette étude a porté sur les locatifs en nawdm. Les données recueillies sur le terrain et dans certains documents nous ont permis de mener à bien cette analyse. La grammaire générative nous a servi d'approche théorique. L'objectif principal a été d'identifier et de décrire les locatifs en langue nawdm. Au terme de l'étude, les résultats montrent qu'il existe différents types de locatifs en nawdm. Il s'agit de *man* "chez", *-n* qui se réfère à "dans, sur, à, au, dessus, dessous" et des locatifs formés à partir des pronominaux (*máá, bàá, ɦáá, táá, náá, báá*). Aussi, *hóógá* "entre", *káwá* "derrière", *rɛ́* "là-bas/là" *ɲí* "dedans". Certains de ces locatifs sont des lexèmes tandis que d'autres sont des morphèmes liés et par conséquent ont besoin de s'attacher à d'autres morphèmes pour avoir du sens. L'analyse morphophonologique a révélé une harmonie vocalique et une harmonie tonale. En ce qui concerne l'harmonie vocalique, il y a assimilation vocalique (ɩ+a > aa). Pour ce qui est de l'harmonie tonale, le suffixe *-n* copie le ton de l'unité porteuse de ton à sa gauche. Ainsi, *-n* devient une unité porteuse de ton et consonne syllabique. La structure syllabique finale donne un noyau constitué de Vn.

Références bibliographiques

BENDOR-SAMUEL John, 1971, *Current Trends in Linguistics*, Linguistics in Sub-Saharan Africa, Paris: Mouton.

BENDOR-SAMUEL John, 1989, *The Niger-Congo Languages, A Classification and Description of Africa's Largest Language Family*, University Press of America, SIL, Langahm, New-York.

GAWA Djahéma, 2020, « Phonological Behaviour of some Suffixes in Nawdm Verb Morphology » in *Akofena* | n°002 Vol.2, pp. 487-498, ISSN-L (imprimé) 2706–6312, eISSN (en ligne) 2708–0633.

DUBOIS Jean et. Al. 2002, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, file:///C:/Users/HD/Desktop/DEPARTEMENT%20SL/Dictionnaire-de-Linguistique-Dubois.pdf (12/11/2024)

GAWA Djahéma, 2023, « Relation entre les suffixes de classe, les pronoms et leurs correspondants demonstratifs en nawdm », in *Revue Della Afrique*, Tome 1 : Lettres, Langues, Arts, Education, Enseignement, Pédagogie, Didactique, VOL. 5 No Spécial – Décembre 2023 ISSN 2790- 0584 (Online) ISSN 2790- 0576 (Print), pp. 121-131.

GAWA Djahéma, 2022, « Statut du morphème -a en position finale des anthroponymes en nawdm », in *AFJOLIH*. Vol.3 / Issue 4, pp. 1-10. ISSN 2706-7408.

NAGANO Akiko, 2013, "Locative Morphemes in Word-Formation: a Comparison Between English and Japanese", in *Quaderns de Filologia. Estudis lingüístics*, Tohoku University, Vol. XVIII (2013), pp. 37-48.

NICOLE Jacques, 1987, *Le nawdm et ses parlers locaux : étude phonologique synchronique et comparative d'une langue voltaïque du Togo*. Thèse de Doctorat d'Etat. Nice: Université de Nice.

NICOLE Jacques, 2018, *Grammaire du nawdm*, SIL e-Books 69, Series Editor: Becky Quick, ISSN : 1934-2470.

RUOYU Yao, 2013, *Analyse comparative synchronique et diachronique des locatifs en chinois*. Linguistique, Institut National des Langues et Civilisations Orientales- INALCO PARIS - LANGUES O', 2013. Français. ffNNT: 2013INAL0021ff. fftel-01089812f https://theses.hal.science/tel-01089812v1/document (23/10/2024).
e_book_69_Nicole_Grammaire_du_nawdm.pdf